



Asterix

DARGAUD

presenta

Y LOS NORMANDOS

Guión de GOSCINNY

Ilustraciones de UDERZO



**grijalbo/
dargaud**

UDERZO.

UNA AVENTURA DE ASTERIX

ASTERIX Y LOS NORMANDOS

GUION DE GOSCINNY
ILUSTRACIONES DE UDERZO



grijalbo/dargaud S.a.

barcelona



Estamos en el año 50 antes de Jesucristo. Toda la Galia está ocupada por los romanos... ¿Toda? ¡No! Una aldea poblada por irreductibles galos resiste todavía y siempre al invasor. Y la vida no es fácil para las guarniciones de legionarios romanos en los reducidos campamentos de Babaórum, Acuárium, Laudánnum y Petibónnum...



ALGUNOS DE LOS HEROES GALOS:

Asterix, el héroe de estas aventuras. Un pequeño guerrero, con el espíritu astuto y la inteligencia viva. Las misiones peligrosas le son confiadas sin titubeos. Recibe su fuerza sobrehumana de la poción mágica.



Obelix, el inseparable amigo de Asterix. Repartidor de menhires de su Estado y gran amante de los jabalíes. Obelix está siempre dispuesto a abandonarlo todo para seguir a Asterix en una nueva aventura.



Panoramix, el venerable druida de la aldea, recoge hierbas y prepara pociones mágicas. Su mayor triunfo es el brebaje que da fuerza sobrehumana al consumidor. Pero Panoramix tiene muchas otras recetas en reserva...



Abraracurcix, el jefe de la tribu, majestuoso y valiente, aunque algo supersticioso. Es respetado por sus hombres, y temido por sus enemigos. No le teme más que a una cosa: que el cielo le caiga sobre la cabeza, pero, como él dice, «eso no va a pasar mañana...».



Asuranceturix es el bardo. Las opiniones sobre su talento están divididas: él opina que es genial; los demás piensan que es un pelmazo. De todos modos, cuando no dice nada es un alegre compañero...

EN UNA PEQUEÑA ALDEA BIEN CONOCIDA POR TODOS, DA COMIENZO UN DÍA APACIBLE Y NORMAL...

¡MIRA!
¡ES FILATELIX,
EL CARTERO!

¡QUERIDA! ¡YA
ME HAN ENVIADO EL
ÚLTIMO CATALOGO DE
ARMAS Y CARROS!

¿NO HAY NADA
PARA NOSOTROS
FILATELIX?

¡NO! ¡SÓLO HE TRAÍDO UN
MENSAJE PARA EL JEFE
ABRARACURCIX.

TE ACOMPA-
ÑAMOS.

¿PUEDEN EN-
VIARSE MEN-
HIRS POR
CORREO?

SÍ, PERO CER-
TIFICADOS, PARA
EVITAR QUE SE
PIERDAN EN EL
REPARTO.

¡CARTA DE
LUTECIA
PARA TÍ, OH,
JEFE ABRA-
RACURCIX!

¡AH! ¡SIN DUDA, SERÁ DE
MI HERMANO OCEANO-
NIX...! ¡GRABA TAN POCO
A MENUDO!

¡OH!

¿ALGO GRAVE
EN LO GRABA-
DO?

NO, MI HERMANO OCEANONIX, QUE
VIVE EN LUTECIA, TIENE UN HIJO,
GUDURIX, Y PARECE SER QUE EL CHI-
CO, ACOSTUMBRADO A LA VIDA DE
CIUDAD, SE ESTÁ ABLANDANDO.
OCEANONIX NOS LO ENVIA DE VA-
CACIONES, PARA QUE LE HAGA-
MOS UN HOMBRE.

¡CUENTO CON VOSO-
TROS, AMIGOS MÍOS!

¡CUANDO ACABEMOS CON ÉL,
CAZARA JABALÍES A PUNE-
TAZOS!

¡AH! ¿HAY
OTRO MÉ-
TODO?





HA SIDO UNA GRAN IDEA ORGANIZAR UN BAILE EN HONOR DE GUDURIX, ASTERIX.

NO SÉ SI SABRÁ Apreciar-Lo...

ES TU PRIMER BAI-LE, IDEFIX...; ESTO ES IMPORTANTE!

PUEDES TOCAR, PERO NADA DE CANTAR. ;SI CANTAS, TE ATI-ZO!

;IGNO-RANTE!



¿CÓMO?

¡GLIB!



¡AH, ME HABÍA PARECIDO OIR...

¡PIPIINK!
¡-PIPIINK!



¡VAMOS A BAILAR! ¿VIENES, GUDURIX?

VAMOS, QUIERO VER QUE BAILAIS AQUI!

INVITARÁS A UNA CHICA POR MI, ¿EH, ASTERIX, EH?



¿QUIEREN CONCE-DERNOS ESTE BAI-LE A MI AMIGO Y A MÍ?

¡JIJJI!

¡JU, JU, JU!



¡BONG!
¡BONG!

¡GUUU!
¡GUUU!



¡NO! ¡NO! ¡NO! ¡ESTE BAILE ESTABA BIEN PARA NUESTROS ANTEPASADOS! ¡OS ENSEÑARÉ LO QUE SE BAILA AC-TUALMENTE EN LAS CATACUMBAS DE LUTECIA!

¡BANG!



¡PERO...!



¡EL PATA PATA!

?

311



MIENTRAS ESTOS ACONTECIMIENTOS TIENEN LUGAR EN LA GÁLIA, VAYAMOS LEJOS, MUY LEJOS HACIA EL NORTE AL PAÍS DONDE LAS NOCHES DURAN MUCHAS LUNAS Y LOS INVIERNOS SON RUDOS. ALLÍ HABITAN LOS HOMBRES DEL NORTE.
LOS NORMANDOS, MIEMBROS DE UNA RAZA FIERA Y TEMIBLE, SON MARAVILLOSOS MARINOS Y OSADOS GUERREROS.



¿QUÉ MALA SUERTE, EN? POR UNA VEZ QUE CAEMOS SOBRE ALGUIEN QUE NO SEA GALO...
 ¡CRAAAC!

SUS DIOS SON TERRIBLES: THOR, EL DIOS DE LA GUERRA, AVIDO DE SANGRE Y FUEGO, Y ODIN, QUE ACOGE EN UN GRAN BANQUETE A LOS GUERREROS MUERTOS EN COMBATE...



...Y SOBRE TODO, SOBRE TODO, ¡LOS NORMANDOS IGNORAN EL MIEDO!



¡SI NO TE COMES LA SOPA, VENDRÁ EL ORO MALO Y TE DEVORARÁ!

¡POR THOR, ESTO SÍ QUE TIENE GRACIA!

...LO CUAL ES VERDADERAMENTE ENGORROSO, YA QUE NO SOLAMENTE LOS NIÑOS NO TEMEN AL ORO, SINO QUE LOS MAYORES, AL NO TEMER A LAS AUTORIDADES, CONVIERTEN SUS CARRETERAS EN ALGO MUY POCO SEGURO...



¿ESTÁ LOCO? ¡ADELANTAR A UN CARRO DE LA POLICÍA EN UN CAMBIO DE RASANTE!

¿PASA ALGO? ¡ABAJO LOS TIMORATOS!

EL HIPO ES UNA ENFERMEDAD PRÁCTICAMENTE INCURABLE...

¿ACÚN NO TE PASA ESE HIPO?



¡HIP! NO... ¡HIP! ¿POR QUÉ?

ESPERANDO DESVELAR EL SECRETO DE MUCHAS EXPRESIONES EXTRANJERAS INCOMPREENSIBLES, LOS SABIOS NORMANDOS SE LIBRAN A REPETIDAS EXPERIENCIAS...



¿QUÉ HAY?

NADA, PEGA DE NUEVO. CONTINUO NOTANDO MÁS DOLOR QUE MIEDO.

POR ELLO, OLAF GROSENBAF, JEFE DE LOS NORMANDOS, HA REUNIDO A LOS GUERREROS...



¡ESTO NO PUEDE CONTINUAR! ¡ES IRRITANTE NO SABER LO TODO! ¡EN TODO EL MUNDO SE HABLA DEL MIEDO! ¡LOS PUEBLOS MÁS DÉBILES CONOCEN EL MIEDO, Y NOSOTROS NO!



¡NOSOTROS, QUE LO CONOCEMOS TODO! ¡NOSOTROS QUE LO SABEMOS TODO!

¡BONG!
 ¡BONG!
 ¡BONG!

¡PERO, OH, GROSENBAF! ¡DINOS, ¿PARA QUÉ SIRVE ESE FAMOSO MIEDO QUE IGNORAMOS?



PARECE SER QUE EL MIEDO DA ALAS, POR ODIN... ¡EL MIEDO NOS PERMITIRÍA VOLAR, COMO PAJARITOS!

¡POR THOR!

¡POR ODIN!

POR EJEMPLO.

PROPONGO QUE PARTAMOS HOY MISMO HACIA LOS LUGARES EN LOS QUE SE CONOCE EL MIEDO. SEMBRAREMOS LA DESTRUCCIÓN, SI ES PRECISO, PERO DESCUBRIREMOS EL SECRETO.

¡SÍ!

¡VIVA NUESTRO JEFE, GROSENBAF!

¡ASÍ ES!

Y OS PROMETO QUE EL MUNDO ENTERO PODRÁ DECIR CON ADMIRACIÓN: ¡LOS NORMANDOS SABEN LO QUE ES EL MIEDO! ¡LOS NORMANDOS SON LOS MÁS MIEDOSOS DE TODOS!

QUE NOS SIRVAN UNOS CRÁNEOS DE VENCIDOS, CON NUESTRA BEBIDA NACIONAL, EL CALVADOS. ¡Y QUIERO LOS CRÁNEOS LLENOS!

Y ESA MISMA NOCHE, ES DECIR, TRES SEMANAS MÁS TARDE, UN POTENTE NAVÍO NORMANDO, ATESTADO DE FEROCES GUERREROS, PARTE PARA SU EXTRAÑO VIAJE DE ESTUDIOS.

¿HACIA DÓNDE NOS DIRIJIMOS, OH, GROSENBAF?

HE ELEGIDO AL AZAR. ¡A LA GALIA, SOL-DAF!

¡HE AQUÍ COMO EL AZAR PUEDE ESTROPEAR LOS MEJORES PLANES, PORQUE COMO MUY BIEN SABEMOS, NO SON PRECISAMENTE LOS GALOS ESPECIALISTAS EN MIEDO. SU ÚNICO TEMOR, QUE LES PARTA UN RAYO, NO TURBA PRECISAMENTE SU SUEÑO.

¡EN PIE, PEREZOSO! ¡EL GALLO YA HA SALUDADO AL NUEVO DÍA! ¡EL SOL YA HA DESPUNTADO!

NO TENGO NINGUNA PRISA. NO OS HAGO FALTA DE JADME DORMIR BARBAROS.

EN LUTECIA ME ACUESTO A ESTAS HORAS.

OBELIX, ¿Y SI LE AYUDARAS A LEVANTARSE?

¿PUEDE, ASTERIX?



¡HACIA TIEMPO QUE NO VEÍA A NADIE BAJAR DE LA CAMA DE UNA FORMA TAN DECIDIDA!



¡NO TENGO POR QUÉ LEVANTARME TAN TEMPRANO DE LA CAMA!
¡ESTOY DE VACACIONES!



¡PRECISAMENTE VAMOS A LA PLAYA!



¿A LA PLAYA? ¡NADA DE ESO! DONDE LLUEVE ES EN EL SUR DE LA GALIA. AGLI' SOLO HACE UN POCO DE HUMEDAD VIVIFICANTE. ¿NO ES CIERTO, ASTERIX?



¡ESTA MAÑANA MAS VIVIFICANTE QUE NUNCA!

¡ÁNIMO! ¡HAGAMOS UNA CARRERA! EL ÚLTIMO ES JULIO CÉSAR.



LINO... DOS...

¡VALE!

¡GHAF!



¡HEMOS GANADO!

¡NO VALE! ¡HABÉIS HECHO TRAMPAS LOS DOS!



¡SÍ, SEÑOR! ¡VALE! ¡LO QUE OCURRE ES QUE EL SEÑOR ASTERIX NO SABE PERDER!

¡GUAL! ¡GUAL!



¡MIRA! ¡AHÍ ESTÁ JULIO CÉSAR!



ME PREGUNTO QUÉ PODRÍA INTERESARLE...

¡BAH! ¡IDEFIX Y YO NOS VAMOS A BUSCAR OS-TRAS!



ESCUCHA, GLIDURIX...



¡ALLÍ... ALLÍ... ALLÍ!

¿ES UN NUEVO BAILE DE LUTECIA?



¡E... ESE BARCO!
¡ALLÍ!

BUENO, ES
UN BARCO... ¿Y
QUÉ?



¡ES UN DRAKKAR NOR-
MANDO! ¡LOS NORMANDOS
SON TERRIBLES! ¡PIRA-
TAS SEDIENTOS DE
SANGRE!



¡AH, ¿TÚ CREEES? BUE-
NO, NO HAY MOTIVOS PA-
RA PONERSE NERVIOSOS.
IREMOS A PEDIR CON-
SEJO A LA ALDEA...



OBELIX, LLEGAS A
PUNTO... ¿VES AQUEL
BARCO, ALLÁ...?



AL PARECER,
SON PIRATAS...



¡HALE!

¡NO, NO, OBELIX, REGRE-
SA! ¡HEMOS DE VOLVER
A LA ALDEA!



¡PERO SI LOS PI-
RATAS ESTÁN
ALLÍ!

¡PRECISA-
MENTE! ¡ES POR
ELLO QUE VA-
MOS A LA AL-
DEA!



¡NO VEO DE QUÉ SIRVE VIVIR
JUNTO AL MAR SI UNO NO PUE-
DE APROVECHARSE DE ELLO!



¡SE APROXIMAN! ¡SE
APROXIMAN!

¡ESTÁN MAJARETAS
EN LUTECIA! EMPIEZAN
A CORRER CUANDO LA
CARRERA HA TERMINADO..
YO NO CORRO MÁS; ME
SIENTO UN POCO PESADO
DESPUÉS DE COMER
TANTAS OSTRAS....



TE LO HE DICHO MIL VE-
CES, OBELIX, QUE LAS
OSTRAS SON COMO LAS
NUECES: SOLO SE COME
LO DEL INTERIOR.

PERO SI LAS
NUECES TAMBIÉN
ME LAS COMO
ENTERAS.

¡LOS NO... LOS NO... LOS NO...!

¿TE DAS CUENTA DE LO QUE ES LA VIDA EN LUTECIA? SIEMPRE CORRIENDO, SIEMPRE CORRIENDO; NO LES DA TIEMPO PARA VIVIR!

SI, ME GUSTARÍA PASAR UNOS DÍAS ALLÍ, PERO NO PODRÍA ACOSTUMBRARME A VIVIR.



¡AH, TE BUSCABA! HE REFLEXIONADO ACERCA DE MI VIAJE A LUTE...!



¿QUÉ LE OCURRE?

PARACE SER QUE LOS NORMANDOS QUIEREN INVADIRNOS.



VAMOS A DECIRSELO AL JEFE ABKARACURCIX, AUNQUE GUDURIX YA LE HABRÁ INFORMADO.

¡AH, MUY BIEN! YO DEBO HABLARLE A PROPOSITO DEL OLIMPIX.



POCO DESPUÉS...

BIEN, ASTERIX Y OBELIX, QUE VAYAN A VER QUÉ HACEN LOS NORMANDOS. SI DESEMBARCAN, LOS DEVOLVEMOS AL MAR.

¿CREES QUE DESEMBARCARÁN, ASTERIX? ¿LO CREES? DIME, ¿LO CREES?

IRÉ PREPARANDO UN POCO DE POCIÓN MÁGICA, POR SI ACASO...

ES PRECISO QUE HABLE CONTIGO...



Y HABLANDO DE OTRA COSA, ¿TE DIVIERTES, GUDURIX? ¿NO SIENTES NOSTALGIA DE LUTECIA? ¿QUÉ TE PARECE NUESTRA ALDEA?



PERO...PERO, ¿SABÉIS LO QUE SON LOS NORMANDOS?

¡CLARO! SON GUERREROS FEROCES Y QUE COMO NOSOTROS IGNORAN EL MIEDO...



¡NO CREAS QUE PORQUE VIVIMOS EN PROVINCIAS NO ESTAMOS ALCORRIENTE DE LO QUE OCURRE!

¡LOCOS! ¡ESTOY ENTRE LOCOS!

BUENO, ¿PODEMOS HABLAR DE MI PORVENIR, AHORA?





VOLVAMOS A LA PLAYA, A VER QUÉ HACEN ESOS NORMANDOS.

¿NO PODRÍAMOS BUSCAR UN TRUQUITO PARA HACERLOS DESEMBARCAR, ASTERIX?



PERO NO ES NECESARIO BUSCAR TRUQUITOS. SIGUIENDO EL RITMO DE SUS SALVAJES CANTOS GUERREROS...
¡LOS NORMANDOS DESEMBARCAN EN LA GALIA!

¡YO QUIERO VOLVER A MI NORMANDIIIIIA...!



¡ESTABLECEREMOS NUESTRO CAMPAMENTO EN ESTA PLAYA! ¡COMENZAD A PRACTICAR LOS AGUJEROS DONDE PLANTAR LAS ESTACAS!



¡PATAF!; EPITAF!; COMPLEMENTAF!; SOLDADF!; MATAF!; CAS-TANAF...!; AL TRABAJO!

¡NUNUNUNUNUNUN!

¡PSST! ¡OBELIX!



¡PERO EL JEFE DIJO QUE LOS DEVOLVIÉRAMOS AL MAR, SI...!

¡NO, OBELIX!; EL JEFE DIJO QUE LE PREVINIERAMOS Y VAMOS A PREVENIRLE!



MIENTRAS TANTO...

PERO, VAMOS A VER, GUDURIX, EN LUGAR DE ESTAR AQUÍ ABURRIDO, ¿POR QUÉ NO VAS A REUNIRTE CON TUS AMIGOS EN LA PLAYA?



¡PORQUE ESTA LLENA DE NORMANDOOOS!



¡OH, ABRARACIRCIX, JEFE, LOS NORMANDOS HAN DESEMBARCADO!

¡AAAAAH!



...Y TIENEN UNOS NOMBRES RIDICULOS... ¡JI, JI, JI! TODOS TERMINAN EN "AF"...

¡SÍ!; SU JEFE SE LLAMA GRO-SENBAF!



¡JA, JA, JA!; HABÉIS OIDO ESO, PANORAMIX, ASURACENTURIX, AVENTURIX, COPORNIX, ALLERIX, BOLIGRAFIX?

¡JO, JO!
¡JO, JO!



¡LOCOS!; ESTÁN TODOS LOCOS!; ES PRECISO QUE PREVenga A LOS DEMÁS!; DEBE HABER ALGUNO RAZONABLE ENTRE ELLOS!

¡JAJAJAJAJ!
¡JO, JO, JO!

**¡VENID TODOS!
¡ESCUCHADME!
¡VENID!**



**¡LOS NORMANDOS
ESTÁN A NUESTRA PUER-
TA! ¡HAN VENIDO A ARR-
SARLO TODO A SANGRE Y
FUEGO! ¡SON UNA MUCHE-
DUMBRE! ¡UNA MASA IN-
GENTE! ¡ES UN DESEM-
BARCO DE NOR-
MANDIA!**



¿QUÉ
OCURRE?

SE TRATA-
RÁ DE UNA COS-
TUMBRE DE
LUTECIA, SIN
DUDA...

TENGO UN JABA-
LÍ EN EL FUEGO,
PERO...



¡LOS NORMANDOS!

¡UN
ATAQUE!

¡PASO,
PASO!

¡SIN EMPUJAR!

¡AH, POR FIN UNA
DIGNA REACCIÓN DE
PÁNICO! ¡ES LÓGICO,
TRATÁNDOSE DE NOR-
MANDOS! ¡HUIREMOS
TODOS JUNTOS!



¿PERO...?



¿DÓNDE
HAY QUE INS-
CRIBIRSE?

¡SI HAY
PELEA, QUIE-
RO MI PARTE!

¡QUIERO UNA RESER-
VA! ¡LA ÚLTIMA VEZ,
CON LOS ROMANOS,
ME QUEDÉ SIN!

¡CALMA! ¡CALMA! NO ME GUSTA VER A
LOS NORMANDOS POR ARMORICA, PERO
NO SABEMOS TODAVÍA QUÉ QUIEREN... ¡SI
HAY PELEA, SE OS ADVERTIRÁ CON TIEM-
PO... ¡REGRESAD A VUESTRAS CASAS...



AHORA QUE YA ESTA-
MOS MÁS TRANQUILOS... A
PROPOSITO DE MI VIAJE
A LUTECIA...



EN EL CAMPAMENTO NORMANDO, MIENTRAS EL JEFE GROSENBAF TERMINA SU FILETE CON MERMELADA...



¡SOLDAD! ¡TE INTRODUCIRÁS POR EL TERRITORIO PARA ESPÍAR A LOS GALOS! ¡A VER QUE TIPO DE GENTE SON!

¡BIEN, OH, GROSENBAF, MI JEFE!

ESTA ES LA PARTE INSTRUCTIVA DE LOS VIAJES... ¡SABER COMO VIVEN LOS HABITANTES, ANTES DE ACABAR CON ELLOS!



ME OCULTARÉ EN ESTE BOSQUE.



AQUÍ ESTARÉ BIEN... ¿EH? ¡VIENE ALGUIEN!



¿QUÉ QUERRÁN HACER ESOS NORMANDOS POR AQUÍ, ASTERIX?

¡BAH! ¿QUÉ IMPORTA? ¡NO NOS DAN MIEDO! ¡NADA NOS DA MIEDO! ¡JAMÁS TENEMOS MIEDO!



¡VAYA CHASCO! ¡TODO ESTE VIAJE PARA NADA!



¡MIRA, GUDURIX! ¡VIENES A CAZAR JABALÍ CON NOSOTROS?

¿CÓMO LOS CAZÁIS, EN LUTECIA? ¡AQUÍ LES PEGAMOS UN TORTAZO Y...



NO, NO... QUISIERA PEDIROS UN FAVOR... EL CLIMA NO ME SIENTA BIEN Y ME GUSTARÍA QUE ME AYUDARÁIS A CONVENCER A MI TÍO PARA QUE ME PERMITIERA REGRESAR A LUTECIA...

ES POR CULPA DE LOS NORMANDOS QUE QUIERES REGRESAR, ¿NO ES ASÍ?



¡SHHHHHH!
¡TENGO MIEDO! ¡UN MIEDO HORRIBLE! ¡SOY UN MIEDOSO! ¡EL MÁS MIEDOSO DE TODO EL MUNDO!
¡BUAAAAAAAA!



NO DEBES TENER MIEDO, GUDURIX, NOSOTROS ESTAMOS AQUÍ... ¿TIENES MIEDO CUANDO ESTAMOS CONTIGO?

¡SNIF...! TENGO MENOS MIEDO... ¡SNIF...!



¡AGLAFIESTAS!

EN EL CAMPAMENTO NORMANDO, GROSENBAF, EL JEFE, ESTÁ TERMINANDO DE COMER UNA ESCALOPA CON MERMELADA.

¡AH, YA ESTÁS DE REGRESO SOLDAD...! ¿QUÉ HAY?



HE VISTO Y HE OÍDO A LOS GALLOS, ¡OH, GROSENBAF! ¿COMO NOSOTROS, IGNORAN LO QUE ES EL MIEDO!



¿CÓMO? ¿HEMOS REALIZADO TODO ESTE VIAJE PARA IR A DAR CON UNOS IGNORANTES?



¡ES PARA VOLVERSE LOCO! MEJOR SERÁ QUE NOS MURAMOS TODOS Y NOS REUNAMOS EN EL BANGUETE DE ODIN DE UNA VEZ! ¡YA OTRA COSA, MARIPOSA!

ESPERA, ¡OH, GROSENBAF! NO TE PRECIPITES EN LA RESERVA DE MESA...



ESTA FRASE ES UNA EXPRESIÓN, TODAVIA EN USO ACTUALMENTE. Y, LO QUE SON LAS COSAS, NO TIENE NADA QUE VER CON LOS LEPIDÓPTEROS.

VI EN EL BOSQUE A UN HOMBRE QUE PRESUMIA DE CONOCER EL MIEDO... DIJO INCLUSO QUE ERA CAMPEÓN DEL MIEDO...



¡POR THOR! UN PROFESIONAL! HE AQUÍ LO QUE PRECISAMOS!

EL INCONVENIENTE ES QUE CUANDO ESTÁ CON LOS RESTANTES GALLOS, TIENE MENOS MIEDO...



¡QUE SE ORGANICE UNA EXPEDICIÓN PARA CAPTURARLE Y SUSTRARLE A LA NEFASTA INFLUENCIA DE ESOS IGNORANTES!



PRONTO, MERCEDA LAS ALAS QUE NOS VA A PRESTAR EL MIEDO, PODREMOS VOLAR. ¿QUIERES UN CRANEO, SOLDAD?

¡POR SUPUESTO, GROSENBAF! ¡NUNCA REHUSO UN CRANEO!



MIENTRAS TANTO, EN LA ALDEA GALA...

HE... HE DECIDIDO ACORTAR MIS VACACIONES Y REGRESAR A LUTECIA...

¿PRECISAMENTE AHORA, A PUNTO DE EMPEZAR LO MEJOR DE LA ESTACIÓN? NO, GUDURIX! QUÉDATE CON NOSOTROS! APRENDERÁS A BARTIRTE! LOS GALLOS NO DAN CUARTEL!



¡VERÁS COMO LAS GASTAMOS POR ESTOS BARRIOS!

¡PRECISAMENTE YO PREFIERO EL BARRIO LATINO DE LUTECIA!





¿ENTONCES, ESTÁS DECIDIDO, GUDURIX? ¿NOS DEJAS?

¡ESPERA, GUDURIX! ¡TENGO UN REGALO PARA TI!



SOUVENIR DE ARMORICA



ES UNA LÁSTIMA... ¡TU PADRE ME PIDIÓ QUE TE HICIERAMOS UN HOMBRE FUERTE Y AGUERRIDO!



¡A MÍ TAMBIÉN ME GUSTARÍA MARCHAR HACIA LUTECIA!



¡AGUERRIDO... ¡AGUERRIDO! ¡BAH!



¡CRAAAC!



¡BUF! ¡UNA AVERIA! ¡POR CULPA DEL MÈNHIR, SE HA ROTO EL EJE! ¡Y NO HABRÁ FORMA DE HALLAR UN CONCESIONARIO POR ESTOS ANDURRIALES... ES EL INCONVENIENTE DE LOS CARROS EXTRANJEROS...



Y... MUY CERCA DE ALLÍ...

¡MÈNUDA SUERTE...! ¡EL HOMBRE QUE CONOCE EL MIEDO...! ¡ES PRECISO ECHARLE MANO ANTES DE QUE SE VAYA VOLANDO!

¡ATENCIÓN, VOSOTROS! ¡EL JEFE HA ORDENADO QUE SE LO LLEVEMOS VIVO!

¡SIEMPRE SERÁ UN REFINADO!



¡POR THOR!

¡POR ODIN!

¡DIOSES MÍOS!
¡LOS NORMANDOS!



¡DEJADME! ¡DEJADME O AS-
TERIX Y OBELIX ME VEN-
GARAN!



¿ASTERIX?
¿OBELIX? ¿QUIÉ-
NES SON?

¡SON TERRI-
BLES! ¡TODO EL
MUNDO TIEMBLA
ANTE ELLOS!



¿TEMBLAR?

¡SE TIEMBLA
DE FRÍO!

¡O CUANDO SE
COGEN LAS FIE-
BRES!



¡NO, NO, SEÑORES! ¡SE TIEM-
BLA CUANDO SE TIENE MIE-
DO! ¡MIRADME A MI: TENGO
MIEDO Y...!



¡CUIDADO! ¡VA
A ECHAR A VOLAR!



¡PIEDAD!



¿OTRA TONTE-
RÍA? ¿QUÉ SIG-
NIFICA ESO?

NO TE PREOCUPES.
ES OTRA DE SUS IN-
VENCIONES. PEGA,
PERO...



...¡NO DEMA-
SIADO FUER-
TE!



ESPERO QUE NO LE HAYAS ATI-
ZADO DEMASIADO FUERTE O
NO SERVIRÁ NI DE VAJILLA...

¡SIEMPRE ESTA' ES-
TROPEANDO CRANEOS!

¡ES QUE YO CUAN-
DO PEGO, PEGO!



EN EL CAMPAMENTO NORMANDO, EL JEFE GROSENBAF ESTA TERMINANDO DE COMER UN POLLO CON MERMELADA...



¡YA ES NUESTRO, OH, GROSENBAF!

¡POR ODIN! ¡VAYAMOS A VERLE INMEDIATAMENTE, SOLDAD!

¡NO PARECE ESTAR MUY EN FORMA!



TUVIMOS QUE CAPTURARLO COMO A UN PAJARO, PARA IMPEDIR QUE ECHARA A VOLAR... ¡UN MAZAZO Y PAF!

¡PRESENTE!
¡NO, NO, PAF!
¡NADIE TE HA LLAMADO!



¡BIEN! ¡REANIMADME AL PAJARO Y REUNID A TODO EL MUNDO!



¡PRESENTE!

¡NO!



¿QUÉ...? ¿QUÉ...?

¡OH!



¡POR TUTATIS! ¡TODOS ESTOS NORMANDOS...! ¡CUANTOS SON...! ¡Y QUÉ ASPECTO MA'S TERRIBLE...! ¡OH, QUERRAN MATARME...! ¡EL JEFE AVANZA HACIA MI...!



¡HAZNOS MIEDO!



¿CÓ...CÓ...
COMO DI...
DICE...?

**¡QUE NOS HAGAS
MIEDO, HE DICHO!**



**¡HEMOS VENIDO DE MUY LEJOS PARA
CONOCER EL MIEDO, ASÍ QUE HAZ-
NOS MIEDO!**



AQUÍ HAY UN MA-
L ENTENDIDO. ¿SON
USTEDES LOS QUE
ME DAN MIEDO
A MI?

¿YO TE
DOY MIE-
DO A TI?



¿CÓMO PUEDO HACER
UNA COSA QUE NO SE
LO QUE ES?



ENTONCES, TÚ, AHO-
RA, ¿TIENES MIEDO?

¡CLARO! SIENTO UN SUDOR
FRÍO, LA CABEZA VACÍA, EL ES-
TÓMAGO REVUELTO...



TIENE LA GRIPE.
EL MIEDO ES
LA GRIPE.

**¿HAS VISTO ALGUNA
VEZ QUE LA GRIPE HAGA
VOLAR, POR ODIN?**



VAMOS, GALD... ¡HAZME
UN POCO DE MIEDO PARA
QUE PUEDA VOLAR!

¿PERO DE QUÉ
ESTA HABLAN-
DO?



¡PUES TO QUE REHUSAS COOPE-
RAR, MAÑANA SERÁS ARROJA-
DO DESDE LO ALTO DEL ACANTILA-
DO! ¡YA VEREMOS ENTONCES
SI VUELAS O NO VUELAS!



¡OH, NO! ¡SE
LO SUPLICO!
¡TENGO DEMA-
SIADO MIEDO!

¡GNGNGEN! ¡ME IRRI-
TA, ME IRRITA...! ¡ATAD-
LE, NO SEA QUE ECHE
A VOLAR DURANTE
LA NOCHE!



¡ESTÁN LOCOS! ¡COM-
PLETAMENTE LOCOS! ¡SI
UN DÍA LLEGO A CONTAR-
LO, NO ME CREERÁ
NADIE!

¡Poc!
¡Poc!





ESTAMOS APROXIMÁNDONOS AL CAMPAMENTO NORMANDO... SI NOS PROHIBEN EL PASO, LES ATIZAMOS DE FIRME Y LUEGO PREGUNTAMOS... ¿DE ACUERDO?

UN PLAN MUY ASTUTO... YO NO LO HABRÍA IMAGINADO MEJOR.



¡ALTO! ¿QUÉ VENIS A HACER AQUÍ, GALOS?



DESEAMOS VER A TU JEFE, PARA...



¡AH, NO! ¡AH, NO! DIJISTE QUE LES ATIZARÍAMOS PRIMERO DE FIRME, Y QUE PREGUNTARÍAMOS DESPUÉS...

¡PERO ES PRECISO QUE LE EXPLIQUE A QUE HEMOS VENIDO! ¡QUIZA NO SEA NECESARIO ATIZARLES DE FIRME!



¡DE NINGUNA MANERA! ¡UN PLAN, ES UN PLAN Y AHORA...!

¡OBELIX, AMIGO MÍO, EMPIEZAS A PONERME NERVIOSO!



¡EH, VENID VOSOTROS! ¡AQUÍ HAY DOS INVITADOS AL BANQUETE DE ODÍN!



¡POR THOR!

¡POR ODÍN!

¡AL ATAQUE!



¡AHORA SÍ! ¡AHORA SE LES PUEDE ATIZAR DE FIRME!

¡AH, VAYA, VAYA!



¡YA SABÍA QUE ACABARÍAS POR SER RAZONABLE!

¡TCHAC!

¡MIRA, OBELIX, NO TENGO GANAS DE DISCUTIR AHORA, DELANTE DE TODO EL MUNDO!







*BERZOTAS: TÉRMINO ALGO DESPRECIATIVO DERIVADO DE BERZA VERDURA DE CIERTO CONSUMO EN EL EJÉRCITO.



¿POR THOR! ¿QUIÉN ERES TÚ Y QUÉ ESTÁS HACIENDO CON PATAF?

¿TE HAS FIJADO, ASTRIX? EL MÍO SE LLAMA PATAF. ¿Y EL TUYO?

NO LO SÉ, NO HEMOS SIDO PRESENTADOS.

¿QUIERES DEJAR INMEDIATAMENTE A BATISCAF, POR ODIN?

¿EH? ENCANTADO.



¿QUIÉN ERES?

¿Y TÚ QUIÉN ERES?



¡YO SOY GROSENBAF, JEFE NORMANDO!



¡ESOS NOMBRES! ¡ESOS NOMBRES! ¡MMJJJJ!

¡OBELIX, ACABARÁS POR OFENDERLES! ¡LOS TURISTAS SON MUY SUSCEPTIBLES! NO OLVIDES LA AMABILIDAD GALA...

¿QUE REIS DE CIR ME - QUÉ HA BEIS VE NI DO - A HA CER - A QUI?

ALGUNAS PREGUNTITAS DE NADA.

¡SÍ, ¿CÓMO SE HACE EL JABALI' CON MERMELEDA?

ANTE TODO, SE COGE LA MERMELEDA COMO SI FUÉRAMOS A PONERLA EN UNA TOSTADA, PERO EN LUGAR DE UNA TOSTADA SE COLOCA UN JABA...

¿NO HABRÉIS VENIDO A LUCHAR CON LOS GUERREROS MÁS FEROCES DEL MUNDO SOLO PARA DISCUTIR SOBRE RECETAS DE COCINA, EH?

TENEMOS COSAS MÁS IMPORTANTES QUE DISCUTIR.

¡BIEN! ENTRAD EN MITIENDA... ¡Y VOSOTROS, LOS DE ALLÁ ABAJO, NO HACER NADA!

¡ESOS! ¡NO QUEREMOS MOLESTAR MÁS TIEMPO...! NOS VAMOS...

NOS TO MAMOS UN BES-CANSITO.

DESPE-DIUNOS DEL JEFE.

TODO LO BUENO SE ACABA EN SEGUNDA...

¡EH! ¿NO HA OÍDO LO QUE HA DICHO SU JEFE?



PAF! BING!





LA PATRULLA REGRESA AL CAMPAMENTO, CUMPLIDA SU MISIÓN...

VEAMOS, ¿QUÉ PASABA EN LA PLAYA?

¿EN LA PLAYA?

NADA DE NADA.

UNA SIMPLE DISCUSIÓN ENTRE BAÑISTAS.

Y HACÍA MUY MAL TIEMPO...



EN SEGUIDA LE ENTREGAREMOS UN INFORME... ¿POR TRIPLICADO!



MIENTRAS TANTO, BAJO LA TIENDA DEL INVENCIBLE GROSENBAF...

¿POR QUÉ HABÉIS RAPTADO A GUDURIX?

¿EL CAMPEÓN?



¿EL CAMPEÓN?

?



EL CAMPEÓN SABE MUCHAS COSAS... CUANDO NOS LAS HAYA ENSEÑADO, PARTIREMOS.



¡AH, SÍ! ES EL CAMPEÓN DE ESTE NUEVO BAILE DE LUTECIA! PERO SE LO PUEDO ENSEÑAR YO MISMO... ¡SÉ MUCHO TAMBIÉN...!



SE HACE ASÍ... ¡TACHÚN, TACHÚN! ¡TACHÚN, TACHÚN!



Y DESPUÉS AÍ... ¡TACHÚN, TACHÚN! ¡TACHÚN, TACHÚN!

OYE, ¿TU AMIGO PRETENDE BURLARSE DE MÍ HACIENDO EL PAYASO DE ESTA MANERA?



BASTA, OBELIX. LOS NORMANDOS NO HAN VENIDO PARA APRENDER A BAILAR.

¿PUES LES HARÍA FALTA... ¡DECIR QUE HAGO EL PAYASO...! ¡BARBAROS!



¡JAJAJAJAJ!

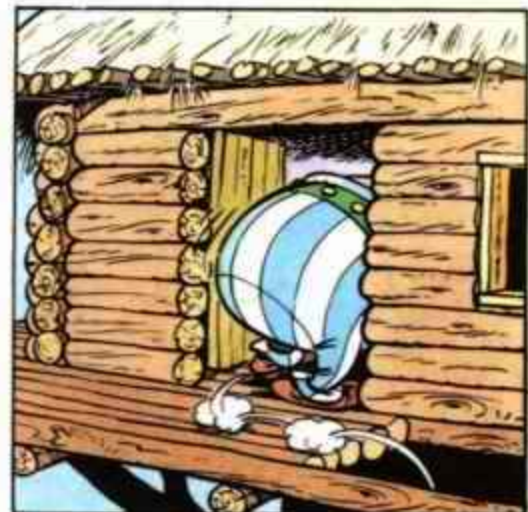
¿HAS REACCIONADO COMO ASURANCETURIX, EL BARDO!

¡BAH! NO LE VEO LA GRACIA!



¡YA ESTOY HARTO! ¿OS IMPORTARÍA OCUPAROS UN POCO DE MÍ?







MIENTRAS ASTERIX PERMANECE RETENIDO COMO REHEN POR LOS NORMANOS...

¡YO NO TENGO MIEDO!

NO TENGAS MIEDO, OBELIX NO TARDARA EN VOLVER.



...OBELIX, INFATIGABLE, CAMINA SIN CESAR EN PERSECUCION DEL BARDO ASURANCETURIX...

NO HAY QUE DESANIMARSE, IDEFIX. TE ENSEÑARE A SEGUIR RASTROS DE BARDO Y SERAS UN PERRO IMPORTANTE...



...DETENIENDOSE UNICAMENTE PARA CAZAR ALGUN QUE OTRO JABALI PARA COMER...

¡CON MI CEREBRO Y TU FUERZA, SEREMOS INVENCIBLES!



...O PARA ATIZAR, SIN DISMINUIR LA MARCHA, ALGUN QUE OTRO TROMPAZO A LAS PATRULLAS ROMANAS QUE SE CRUZAN DESAFORTUNADAMENTE EN SU CAMINO.

¡BIEN! NO HAY QUE DESESPERAR! "SOL LUCET OMNIBUS" COMO DICEN EN MI PUEBLO... REGRESEMOS PARA HACER UN INFORME POR TRIPLICADO.

¡TE HAS CONVERTIDO EN UN VERDADERO "RASCA MARMOLÉS"!



¡OOH! ¡TRANQUILOS, TRANQUILOS...! NO OS PONGAIS NERVIOSOS! ¡OOH!



¡NOS HEMOS CRUZADO CON UN TIPO CUYOS GRITOS HAN EXCITADO A MIS BUEYES!



¡LO VES, IDEFIX? ESTAMOS SOBRE LA PISTA! ¡ASI ES COMO DEBE SEGUIRSE A UN BARDO!



¡SÍ! ¡VI PASAR A UN TIPO, PERO A JUZGAR POR SU FORMA DE CANTAR, NO CREO QUE SE TRATARÁ DE UN BARDO!



¡MUUUH!

¡SÍ, HA PASADO POR AQUI! ¡Y LA VACA HA DEJADO DE DAR LECHE EN EL ACTO!



Y MÁS LEJOS...

¡EL CABALLO DE ASURANCETURIX! ¡YA LO TENEMOS! ¿TE HAS FIJADO, IDEFIX? ¡NO HAY TANTA DIFERENCIA ENTRE UN BARDO Y UN MENHIR!





¡ASURANCETURIX!
¡SOMOS NOSOTROS!
¡YUUUUU!



ASS...
???



PERDONE... ¿NO HA VISTO PASAR A UN BÁRDO POR AQUI, SEÑOR...?

AUTOSERVIX, PARA SERVIRLE... ¡OH, SÍ! ¡SÍ!!!
¡HA PASADO POR AQUI, POR TUTATIS!



COMIÓ AQUI, PERO COMO NO LLEVABA MUCHO DINERO, PROPIOSO PAGAR SU COMIDA CANTANDO. EN CUANTO COMENZO A CANTAR, LE DIJE QUE ESTABA INVITADO, QUE NO DEBIA NADA...



INCLUSO MIS CLIENTES SE OFRECIERON A PAGARLE OTRA COMIDA SI DEJABA DE CANTAR... SE ENFADO... HUBO UNA PELEA Y...
¡BUAAAA!



ME DEJÓ SU CABALLO PARA COMPENSAR MIS PÉRDIDAS...

¡SI ASURANCETURIX PRETENDE PAGAR SU VIAJE CANTANDO, NO IRA MUY LEJOS!



¡AHÍ ESTÁ!



¡ASURANCETURIX!
¡YUUUUUUUUU!
¡ESPERANOS!

¡HUM! ¡LO SUPONÍA!
¡EN LA ALDEA NO PUEDEN PASAR SIN MÍ! ¡PEOR PARA ELLOS!
¡DEBO PENSAR EN MI CARRERA!



¡ASURANCE TURIX, VENGO A BUSCARTE PARA...!

¡NO SE MOLESTE, CABALLERO! ¡LISTED NO COMPRENDE MI ARTE! ¡ARRÉGLASE LAS SIN MI! ¡MI PORVENIR ESTÁ EN LUTECIA!



ME ENVÍA ASTERIX... TE NECESITA.

AUNQUE CON EL MISMO ATRASO MUSICAL QUE LOS DEMÁS, ASTERIX ES EL MÁS INTELIGENTE DE TODOS. ¡NO PRECISA MI AYUDA!



...¿Y GUDURIX ESTÁ EN PELIGRO!

¿GUDURIX?



¿GUDURIX? ¿AQUEL JOVENITO DE EXQUISITO GUSTO ARTÍSTICO? ¿TIENE ALGÚN PROBLEMA?

ES PRISIONERO DE LOS NORMANDOS. QUIEREN LLNARLE LA CABEZA DE CALVADOS.



¡AH, COMPRENDO! ¿QUIERÉIS QUE VAYA A CALMAR A ESOS HOMBRES DEL NORTE? ¡BIEN, SEA! ¡EN MARCHA!



¡COMENZARÉ CON UNA "TOURNEE" POR PROVINCIAS, ANTES DE LANZARME A LA CONQUISTA DE LUTECIA!



¡UN CAMELLO, OOOHHH! ¡DOS CAMELLOS, OOOHHH! ¡TRES CAMELLOS, OOOHHH...!



PERDONA... ASURANCE TURIX... ¿NO PODRÍAS CAMINAR EN SILENCIO? ES POR IDEFIX, ¿SABES?

¡NI HABLAR! ¡SI QUERÉIS ALGO DE MI, CANTARÉ! ¡ÚLTIMO AVISO!



¡249 CAMELLOS, OOOHH! ¡250 CAMELLOS, OOOHHH! ¡UNA CARAVANA, OOOHH!

¡VAMOS, VAMOS! ¡UN PERRO VALIENTE NO LLORA, IDEFIX! ¿QUIERES QUE OBELIX ESTE ORGULLOSO DE TI? ¿NO?



EN CUALQUIER CASO, LA MÚSICA DEJA LIBRE EL CAMINO ANTE EL PASO DE NUESTROS GALOS...

¡PASOOO...! ¡MIS BUEYES SE HAN DESBOCADO!



...AUNQUE TAMBIÉN PROVOQUE SUS PEQUEÑOS INCONVENIENTES A LA INDUSTRIA LÁCTEA.

¡VÁNDALOS!

¡300 CARAVANAS, OOOHH! ¡UN CAMELLOO, OOOHHH! ¡2 CAMELLOOS, OOOHHH!

EN EL CAMPAMENTO NORMAN-
DO, LOS ACONTECIMIENTOS
SE PRECIPITAN...

¡BASTA, POR THOR!

¡EXCELENTE ESTAS
SALCHICHAS CON
MERMELEDA!



**¡ESTO ES UNA TOMA-
DURA DE PELO!; NO
QUIERO ESPERAR MAS!
¡LOS REHENES SERÁN
EJECUTADOS...! QUE
VAYAN AL DRAKKAR, A
BUSCAR AL CAMPEON!**



EL DRAKKAR?
**ASI ES COMO LLA-
MAMOS A NUES-
TROS BARCOS.**



¡AH, SERA UN
DRAKKAR DE
TURKISTAS!

**¡ENCADENADLE Y
ARROJADLE CON
EL OTRO POR EL
ACANTI-
LADO!**



POCO DES-
PUES...

NO SE QUE PUE-
DE HABER RETRASA-
DO A OBELIX, PERO
DEBERIAS ESPERAR
UN POCO...

¡NO! PARA VOSOTROS HA SONADO EL
PRIMER AVISO PARA EL BANQUETE DE ODIN!



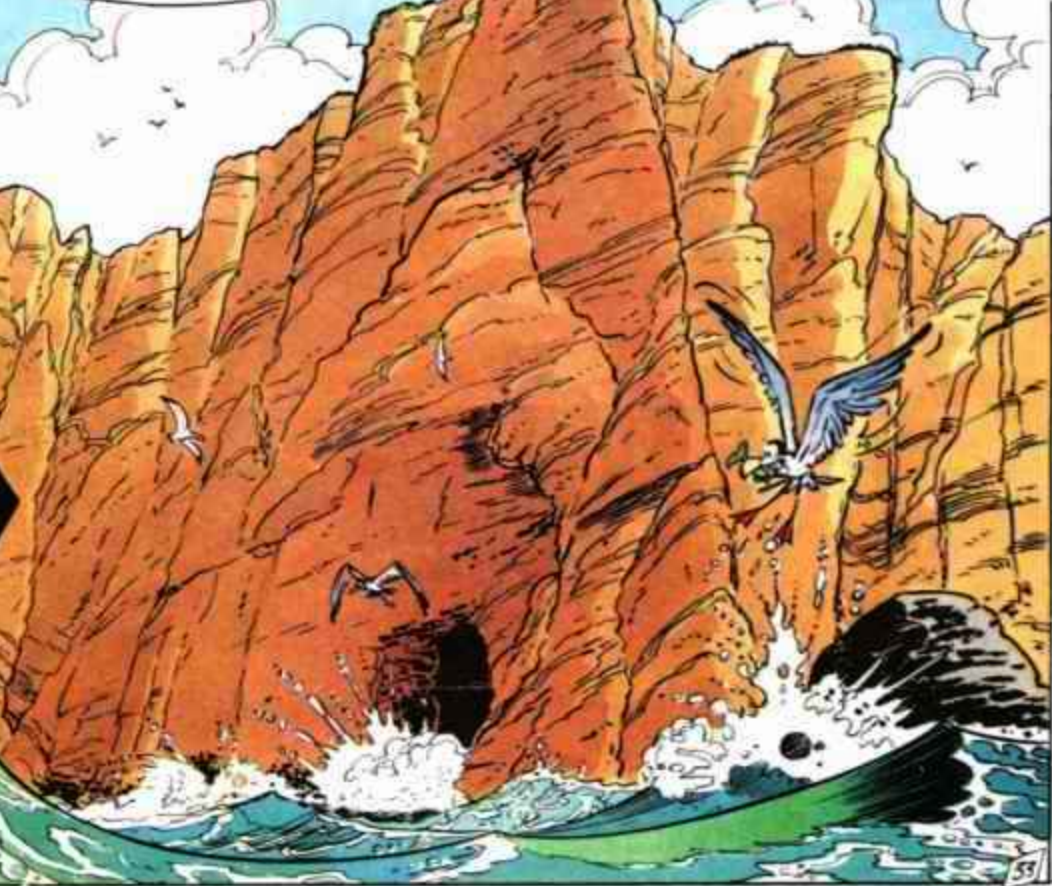
PERO ANTES, CON FINES
PURAMENTE DIDACTICOS, TE HA-
REMOS VOLAR UN POCO POR EN
CIMA DEL ACANTI-
LADO!

¿NO PREFERIA
QUE ME
ARROJARA A
SUS PIES?



VEAMOS... PRIME-
RO VUELAS UN POCO
HACIA LA IZQUIERDA,
LUEGO VAS HACIA...

NO SE PREOCUPE
POR EL ITINERARIO,
¡YA SE CUAL SERA!



¡VALOR, GUDU-
RIX!; MUESTRA A
ESOS NORMANDOS
COMO MUERE
UN GALO!

¿PREFE-
RIRIA QUE ME
MOSTRAN
COMO MUERE
UN NORMAN-
DO!





¡A VOLAR, GALO!

¡NUNCA EN LA VIDA!



¡NI HABLAR!
¡DE NINGUNA MANERA!

POR LO VISTO, NO QUIERE COOPERAR... ¡VENID, VOSOTROS DOS!



A LA UNA...

¡OH, NO!
¡OH, NO!
¡OH, NO!

A LAS DOS...



Y A LAS TR... ¡UN MOMENTO!



¿SI LES HAGO MIEDO... NO... NO ME OBLIGARÁN A SALTAR?

¡CLARO QUE NO!
¡ENTONCES SALTAREMOS NOSOTROS!



BUENO, ENTONCES VOY A HACERLES MIEDO.

¡VAYA, PARECE QUE EL GALO ACEPTA SER RAZONABLE COMO NOSOTROS! ¡EH, ACERCAOS LOS DEMÁS!



BIEN, VOY A CONTAR UNA HISTORIA TERRIBLE DE OGROS SEDIENTOS DE SANGRE, Y...

¡VAYA, ESTO ME RECUERDA AQUELLA VEZ QUE TUVE QUE CARGARME A 24 ENEMIGOS PORQUE QUERÍA REGALAR UN JUEGO DE VAJILLA COMPLETO A UN AMIGO QUE SE CASABA...



...PERO FUE UN FRACASO, PORQUE TODOS SUS COMPANEROS TUVIERON LA MISMA IDEA Y CON TANTO CRÁNEO, EL POBRE NO SABÍA DÓNDE TENÍA LA CABEZA...

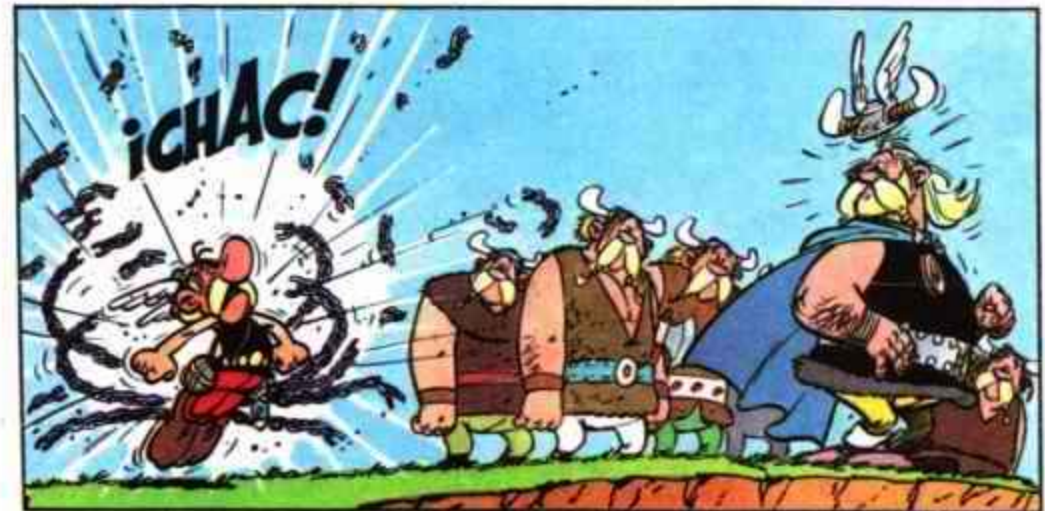
¡JO! ¡JO! ¡JO! ¡JO! ¡JO! ¡JO! ¡JO! ¡JO! ¡JO! ¡JO!

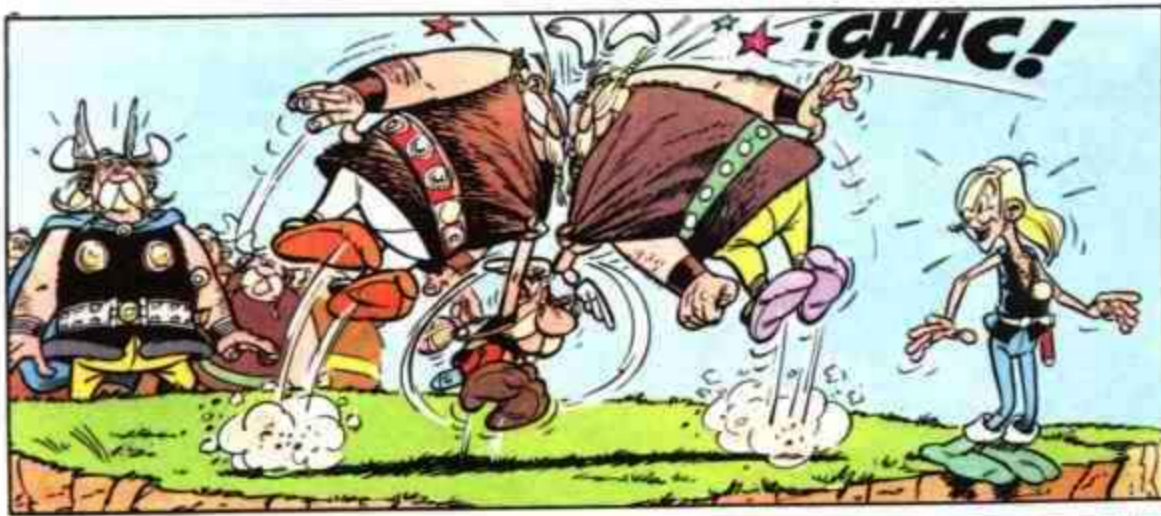


¡BUUU!



¡AAAAARRRRGH!
¡AAAAAH!





¡NO MOLESTÉIS AL CAMPEÓN! ¡OCUPAOS ÚNICAMENTE DEL GALO PEQUEÑO, POR THOR!



¡DEJADLE! ¡DEJADLE! ¡OS HE DICHO QUE LO DEJÉIS!



¡SERÁ PEQUEÑO, PERO PARECE TERRIBLE ESTE GALO!



¡CARAMBA! ¡NO SABÍA QUE HUBIERA ECO POR AQUÍ!



¡YUUU! ¡YA ESTAMOS AQUÍ, ASTERIX!



¡OBELIX!
¡POR FIN!

¿Y AHORA, QUÉ HACEMOS? ¿CONTINUAMOS? ¿ABANDONAMOS? ¿QUÉ HACEMOS?

¿DÓNDE SE HABRA METIDO EL CAMPEÓN?

¡BONG!
¡BONG!
¡BONG!



¿CÓMO HAS TARDADO TANTO...? ¿COMENZABA A INQUIETARME! ADEMÁS, AGLI' SOLO, ME ABURRÍA MUCHO...

TE EXPLICARÉ LO QUE HA PASADO, ASTERIX...



¿YA EMPEZÁIS DE NUEVO CON VUESTRAS INTERMINABLES CONVERSACIONES? ¿HABÉIS TRAI DO AL MENOS ESA COSA EXTRAORDINARIA DE LA QUE HABLÁBAIS?



¿AHÍ ESTA...?

¿ESTO?

YO MISMO.



¡JO, JO, JO, JO!



BIEN. HE COMPRENDIDO. ME VOY.

¡JA, JA, JA! ¡JI, JI!



¿ESPERA, ASURANCETURIX!

¿TE LO ADVERTÍO, ASTERIX! ¿SI ESE BRUTO SIGUE ASÍ, SERÁ LA GOTA QUE DESBORDARÁ EL ANFORA!



INSTÁLATE AGLI' CON TUS HOM-BRES. ¿VENGO EN SE-GUIDA!

COMO QUIERAS... ¡JI, JI! ¿SOIS UNA GENTE MUY DIVERTIDA!



ESA GENTE HA VENIDO DE MUY LEJOS PARA CONOCER LA CANCIÓN GALA... ¿NO QUERRÁS DECEPCIONARLES, VERDAD?



¿QUIEREN VER UN RECITAL? ¡LO QUE LOS BRETONES LLAMAN UN "HOMBRE ESPECTACULO"! ¿QUÉ RESPONSABILIDAD! ¿CREES QUE ESTE LUGAR ESTARÁ BIEN DE CONDICIONES ACÚSTICAS? ES MUY IMPORTANTE LA ACÚSTICA...



EN FIN: ESTOY DISPUESTO.

ASÍ LO ESPERO... DE LO CONTRARIO, ¿QUE NO NOS PASE NADA, VOY A ANUNCIARTE...



¿ALGO ME DICE QUE POR PRIMERA Y ÚLTIMA!



¡JA, JA, JA, JA!



¡ÁNIMO, ASURANCETURIX! ¡MUESTRALES DE LO QUE ERES CAPAZ!



EL AMBIENTE PARECE ALGO FRÍO... ¡SERÁ PRECISO CALDEARLO!



YO CANTO A LA MAÑANA, QUE VE MI JUVENTUD Y AL SOL QUE DÍA A DÍA NOS TRAE NUEVA INQUIETUD...







PARA DAROS LAS GRACIAS SEGUN LA TRADICION NORMANDA, OS OFRECEMOS UN FESTIN...

NO ES PRECISO QUE OS MOLESTEIS; VUESTRA PARTIDA NOS BASTA. ADEMÁS, LOS GALOS NOS DESPEDIMOS SIN EFUSIONES.

OS MASACRAREMOS A TODOS Y OS ENVIAREMOS AL BANQUETE DE ODIN. ¡ASI CONOCERÉIS LO MAS SELECTO DE LA COCINA NORMANDA!

¡TODO CON MERMELADA, TODO!

¡BUENO, YA EMPIEZO A ESTAR HARTO! ¡ESTO TIENE QUE ACABAR! ¿ENTENDIDO? ¡ACABAR!

¡VOYA DECIRLO DE UNA VEZ POR TODAS! ¡COGÉIS VUESTRO BARCO Y OS LARGAIS CON VIENTO FRESCO! ¿ES TA CLARO? ¡CON VIENTO FRESCO!

¿VAYA VAYA! PARECE QUE EL JOVENITO SE VA HACIENDO UN HOMBRE.

¡YA ESTA BIEN DE BROMAS! ¡ESTE ES EL CUENTO DE NUNCA ACABAR!

¿OS SAN REHUSAR UNA INVITACION NORMANDA?

¡GUDRIX TIENE RAZÓN! ¡SON IRRITANTES!

¿CÓMO? ¡IRRITANTES!

¡SI, YA SÉ QUE ES IRRITANTE! PERO HAZ COMO YO Y PONTE UN POCO DE PEREJIL EN LOS OJDOS EN CUANTO EMPIEZA A CANTAR.

SUSPIRO.

¡AL ATAQUE, NORMANDOS!

ME PREGUNTO SI NO HABRÉ CALDEADO EXCESIVAMENTE EL AMBIENTE.

¡VAMOS! ¡QUE SE ACERQUEN! ¡SÓLO QUIERO QUE SE ACERQUEN!

¿HAY PELEA? ¿DE VERDAD? ¿PERO POR QUÉ?

LUEGO TE CONTARE POR QUÉ LUCHAMOS.



¡QUE SE ACERQUEN! ¡SOLO QUIERO QUE SE ACERQUEN!

PARA MI PRÓXIMO RECITAL, HABRÁ QUE SOLICITAR PROTECCIÓN!



¡NO!

¿NO QUÉ?



¿RETROCEDÉIS, NORMANDOS? ¡ES LA PRIMERA VEZ!



¿ES CIERTO, ASTERIX? ¿QUÉ LES PASA...?

¿TIENEN MIEDO, POR TUTATIS! ¡GRACIAS A NOSOTROS SABEN LO QUE ES EL MIEDO!



EL MIEDO... ES CIERTO.

¡AAAAMÁ!

¡SÁLVESE QUIEN PUEDA!

¿YO QUIERO VOLVER A MI NORMANDIA!



AHORA QUE SABEMOS VOLAR, APROVECHEMOS PARA HUIR VOLANDO.

¡LE GANTO A LA MAÑANA QUE VE MI JUVENTUD!

¿QUE SE ACERQUEN QUE SE ACERQUEN SI SE ATREVEN!



AHORA ES LA OCASIÓN, ASURANCE TURIX. ¿UNA CANCIONCILLA DE DESPEDIDA!

¡LA LA LA LA LA LA LA LA LA LA LA LA LA LA!

¡LAAA LA

¿PERO QUÉ OCURRE, ASTERIX?

PUES QUE NO SÉ SI LA MÚSICA AMANARÁ A LAS FIERAS, PERO POR LO MENOS LAS HACE HUIR.

A FORTUNADAMENTE LOS NORMANDOS SON SÓLIDOS Y, TRAS SU BAPTISMO DEL AIRE, TAN RAÚDO COMO VELOZ, LLEGAN A MADO HASTA SUS BUQUES...

PERO A BORDO DEL DRAKKAR ALGO HA CAMBIADO EN EL AMBIENTE...



MIENTRAS, NUESTROS AMIGOS HAN REGRESADO A LA ALDEA, DONDE SON RECIBIDOS TRIUNFALMENTE.



¿QUE SE ACERQUEN! ¿ES QUE NO SE ACERCARAN NUNCA?

¡SÍ, ABRARACURCIX, GUDURIX SE HA CONVERTIDO EN UN GALO TERRIBLE.

¡SABÍA QUE PODÍA CONTAR CON TIGO, ASTERIX!

OBELIX SE OCUPA DE LA EDUCACIÓN DE GUDURIX...



TE ENSEÑARÉ A CAZAR. COMENZAREMOS POR LOS JABALIS, DESPUÉS PASAREMOS A LAS PATRULLAS ROMANAS Y, FINALMENTE, ¡A LOS JABALIS!

EN CUANTO AL BARDO, COMO TODAS LAS ESTRELLAS, NO CESA DE HABLAR DE SUS ÉXITOS.



SI HUBIERAS VISTO COMO PATALEABAN, SE LANZARON SOBRE MÍ DANDO SALTOS DE EMOCIÓN.

DEBERÍAS DAR A CONOCER TU ARTE EN OTRAS PARTES, LEJOS DE AQUÍ; EN LUTECIA O EN NORMANDÍA, INCLUSO!



PANORAMIX, ¿CREES QUE HAN HECHO BIEN LOS NORMANDOS EN QUERER CONOCER EL MIEDO?

¡NATURALMENTE, ASTERIX!



NO SE PUEDE SER VALIENTE SIN CONOCER EL MIEDO. ¡EL VERDADERO VALOR CONSISTE EN SABER DOMINAR EL MIEDO!



Y EFECTIVAMENTE, LOS NORMANDOS SUPIERON PRONTO DOMINAR EL MIEDO; CONTINUARON SIENDO UN PUEBLO VALIENTE Y PUDIERON CONSERVAR SU PUESTO EN EL BANQUETE DE ODIN.

¡SÓLO QUERIA PREGUNTARLES SI ¡BAMOS POR BUEN CAMINO!

¿Y NO TE BASTA SU RESPUESTA?

EN LA ALEGRE Y VIVIFICANTE ARMORICA HAN TERMINADO LAS VACACIONES. GUDURIX DEBE REGRESAR A LUTECIA, Y EN EL BANQUETE DE DESPEDIDA OFRECIDO EN HONOR DEL JOVEN, NO PUEDE FALTAR LA PRESENCIA DE ASURANCETURIX, QUE AL FIN Y AL CABO, HA SIDO EL HÉROE DE LA AVENTURA. ¡AUNQUE ALGUNO NO ESTÉ DE ACUERDO!



OH OUI!

UDERZO-
GOSKINNY

Fin del episodio